



**British Red Cross tarafından hazırlanmış ve Odense Üniversitesi,
Göçmenler Tıp Kliniği tarafından Danimarka koşullarına uyarlanmıştır.**

TYRKISK

TÜRKÇE

1	Evet. Hayır. Bilmiyorum. Anlamadım.
2	Adınız nedir? Danca yazabilir misiniz?
3	Doğum tarihiniz – ay, yıl?
4	Hangi ülkeden geliyorsunuz?
5	Danimarka'ya ne zaman geldiniz?
6	Lütfen ¹ adresinizi. ² telefon numaranızı. ³ mobil numaranızı yazınız.
7	Temas kurabileceğimiz bir kişinin adını ve telefon numarasını veya adresini verebilir misiniz?
8	Bir ¹ doktor ² hemşire tarafından kısa bir süre sonra muayene edileceksiniz.
9	Bir kaza mı geçirdiniz? Ne zaman? (Takvim ve saat üzerinde gösterin).
10	Bayıldınız mı?
11	Ne zaman hastalandınız? (Takvim ve saat üzerinde gösterin).
12	Bir yeriniz ağrıyor mu? Ağrıyan yere işaret ediniz. Ağrılarınız ne zaman başladı? (Takvim ve saat üzerinde gösterin).
13	Ağrı düzeyiniz nedir? (Hiç ağrı yok) 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (Çok şiddetli ağrı var).
14	Ağrınız sürekli var mı? Yoksa gelip gidiyor mu?
15	Kanamanız var mı? Kanayan yere işaret ediniz.
16	Öksürüyor musunuz? Öksürünce bir şeyler geliyor mu? Hangi renk? Beyaz? Sarı-yeşil? Kırmızı? Kahverengi?
17	Nefesiniz sıkışıyor mu?
18	Kustunuz mu? Kanlı kusma yaşadınız mı?
19	Ateşiniz var mı?
20	İshal misiniz?
21	Kabızlık çekiyor musunuz?
22	Dışkıınız siyah renkte mi?
23	Ayak bilekleriniz şişiyor mu?
24	Kilo verdiniz mi?
25	¹ Görme ² İşitme ³ Yutkunma ⁴ Yürüme zorluğu çekiyor musunuz?

26	Hiç ameliyat geçirdiniz mi? Ameliyat olduğunuz yere işaret ediniz.
27	En son adet kanamanı z ne zaman başladı? (Takvim üzerinde gösterin). Hamile misiniz? Kaç aylık hamilesiniz? Hamile olma ihtimaliniz var mı? Gebelik testi yapabilir miyiz?
28	HIV-testi yapabilir miyiz?
29	Sigara içiyor musunuz? Günde kaç tane?
30	¹ Şeker hastalığı ² Epilepsi ³ Astım ⁴ Kronik bir hastalığınız var mı?
31	Hiç ¹ kalp rahatsızlığı ² kalp spazmı (göğüs anjini) ³ yüksek tansiyon ⁴ kalp krizi ⁵ felç/beyin kanaması ⁶ sarılık ⁷ hepatit/karaciğer iltihabı geçirdiniz mi?
32	Alerjik olduğunuz ilaç var mı? Penisilin? Aspirin? Başka ilaçlar?
33	Şu anda ilaç alıyor musunuz? Aldığınız ilaç yanınızda mı? Başka ilaçlar veya doğal tedavi yöntemleri kullanıyor musunuz?
34	Kaç tane hap yuttunuz?
35	Hap yada başka maddeler aldınız mı? Fazla miktarda almış olabilir misiniz?
36	Tetanos aşısı oldunuz mu?
37	En son ne zaman tetanos aşısı oldunuz?
38	Son zamanlarda Danimarka dışına çıktınız mı? Hangi ülkede? Ne zaman?
39	Ben: ¹ hemşireyim. ² doktorum. ³ ilk yardım görevlisiyim. ⁴ ambulans doktoruyum. ⁵ sosyal görevliyim. ⁶ Sosyal sağlık hizmetleri asistanıyım.
40	Sizi muayene edebilir miyim? ¹ Bir erkek ² Bir kadın tarafından muayene edilmekten rahatsız olur musunuz?
41	Üzgünüm, bu biraz canınızı acıtabilir.
42	Tansiyonunuzu ölçmem gerekiyor.
43	Göğsünüzü dinlemem gerekiyor.
44	Kalbinizi test etmem gerekiyor.
45	Karnınıza basmam gerekiyor.
46	Sizi içerden muayene etmem gerekiyor.
47	İğne yapmam gerekiyor.
48	Bu tüpü geçirmem gerekiyor.
49	Sizden kan almam gerekiyor.

50	Sizi röntgen çekimine göndermem gerekiyor.
51	Dikiş atılacak yeri uyuşturmam gerekiyor.
52	Size birkaç dikiş atmam gerekiyor. Bu gün (takvim ve saat üzerinde gösterin) doktorunuza gidip, dikişlerinizi aldirmalısınız.
53	¹ Bacağınız, ² Ayak bileğiniz, ³ Kolunuz, ⁴ El bileğiniz, ⁵ Omuzunuz kırılmış/incinmiş.
54	¹ Bacağınızı ² Ayak bileğinizi ³ Kolunuzu ⁴ El bileğinizi alçıya alacağız.
55	Bunu (gösterin) bu tarihe (takvim üzerinde gösterin) kadar saklamanız gerekiyor.
56	Bu tarihte doktorunuza gidip alçınızı aldirmalısınız (Takvim üzerinde gösterin).
57	Lütfen bu kaba işeyin.
58	Hiçbir şey yemeyin ve içmeyin.
59	Artık kalkabilirsiniz.
60	Hastanede kalmanız gerekiyor. Bölümümüzde yatak boşalana kadar lütfen bekleyin.
61	Her şey iyi olacak. Endişe etmeyin.
62	Sizin için taksici çağarıyım mı?
63	Yardıma ihtiyacınız olursa bunu kullanın.
64	Lütfen bekleyin. Lütfen buradan gelin. Eve gidebilirsiniz.
65	Şikayetleriniz devam ederse lütfen tekrar gelin.
66	Şikayetleriniz artarsa doktorunuzu yada nöbetçi doktor ile irtibat kurun.
67	¹ Kızarıklık ² Şişme ³ İltihap oluşması ⁴ Ateş olursa, doktorunuz ile irtibata geçin.
68	Size bir kez daha tekrar etmek istiyorum.
Hastalardan gelen sorular	
69	Ne kadar bekleyeceđim? 1 saat kadar. 2 saat kadar. 3 saat kadar. 4 saat kadar.
70	Ad okunarak mı çağrılacağım?
71	Telefon nerede? Ailemi/arkadaşlarımı aramak istiyorum.
72	Eve gitmem için lütfen bana bir taksici çağırır mısınız?
73	Tekrar iyileşecek miyim?

